

**Contratto quadro concernente la fornitura e all'acquisto di energia di compensazione**

Tra

**Swissgrid SA**

Werkstrasse 12, CH-5080 Laufenburg, operante tramite gli organi con diritto di rappresentanza

di seguito: «**Swissgrid**»,

e

Parte contraente	
Via / N.	
NPA / Località	
Codice EIC FPSS	

operante tramite gli organi con diritto di rappresentanza

di seguito: «**fornitore di prestazioni di servizio relative al sistema**» o «**FPSS**»,

congiuntamente denominati «**parti contraenti**»,

è stato stipulato il seguente contratto quadro per la fornitura di prestazioni di servizio relative al sistema (di seguito: «**Contratto quadro**»):

**Indice**

<b>Preambolo</b>	<b>3</b>
<b>1 Oggetto e scopo del Contratto quadro</b>	<b>3</b>
<b>2 Requisito per la stipulazione del Contratto quadro</b>	<b>3</b>
<b>3 Gara di appalto</b>	<b>3</b>
<b>4 Adempimento dell'operazione di fornitura</b>	<b>4</b>
<b>5 Remunerazione</b>	<b>4</b>
<b>6 Obblighi generali dell'FPSS</b>	<b>5</b>
<b>7 Riservatezza, protezione dati</b>	<b>5</b>
<b>8 Obblighi di informazione e collaborazione</b>	<b>5</b>
<b>9 Fornitura non conforme al contratto</b>	<b>5</b>
<b>10 Durata e disdetta del contratto</b>	<b>6</b>
<b>10.1 Durata del contratto</b>	<b>6</b>
<b>11 Responsabilità</b>	<b>6</b>
<b>12 Punti di contatto</b>	<b>6</b>
<b>13 Cessione del Contratto quadro</b>	<b>7</b>
<b>14 Forma scritta, modifiche e aggiunte</b>	<b>7</b>
<b>15 Nullità, lacune</b>	<b>7</b>
<b>16 Diritto applicabile e foro competente</b>	<b>7</b>
<b>17 Documenti applicabili subsidiariamente</b>	<b>7</b>
<b>18 Parti integranti del contratto</b>	<b>8</b>
<b>19 Lingua del contratto</b>	<b>8</b>
<b>20 Esemplici del contratto</b>	<b>8</b>

## **Preambolo**

In seguito all'entrata in vigore della Legge federale sull'approvvigionamento elettrico (LAEI) e della relativa Ordinanza (OAEI), è necessario ridefinire i diversi rapporti contrattuali esistenti tra gli attori del mercato elettrico.

In virtù di suddette leggi, a Swissgrid è stato fra l'altro conferito l'incarico di compensare le perdite di potenza fisiche che si verificano nella sua rete di trasmissione attraverso l'acquisto di energia elettrica. L'acquisto di energia di compensazione deve avvenire secondo una procedura trasparente, non discriminante e basata sulle esigenze del mercato. Per adempiere a questo incarico, a intervalli regolari Swissgrid indice gare di appalto per energia di compensazione sotto forma di prodotti strutturati.

Il presente Contratto quadro disciplina i diritti e gli obblighi che vincolano Swissgrid e l'FPSS in relazione all'acquisto di energia di compensazione dall'FPSS da parte di Swissgrid.

I termini usati nel presente Contratto quadro (e nelle relative appendici) vanno intesi secondo le definizioni contemplate dalla LAEI, dall'OAEI nonché dalla versione aggiornata del Glossario per le regole del mercato svizzero dell'elettricità.

L'FPSS può consultare suddetto glossario sul sito web dell'AES ([www.strom.ch](http://www.strom.ch)) dove viene pubblicato nella sua versione aggiornata.

## **1 Oggetto e scopo del Contratto quadro**

Nel presente Contratto quadro sono ancorati gli accordi siglati tra le parti contraenti in merito all'acquisto di energia di compensazione dall'FPSS da parte di Swissgrid. La stipulazione del Contratto quadro autorizza l'FPSS a sottoporre delle offerte in adesione a gare di appalto aperte indette da Swissgrid per prodotti annuali e mensili.

Quando Swissgrid, nell'ambito della gara di appalto per la fornitura di energia di compensazione, accetta un'offerta di un FPSS al prezzo richiesto da quest'ultimo, si perfeziona automaticamente un contratto di fornitura.

Swissgrid aggiudicherà l'appalto all'FPSS mediante una conferma d'ordine per la prestazione e il quantitativo di energia, il periodo di fornitura e l'ammontare della remunerazione, conferma che per il resto rinvia al presente Contratto quadro.

La sottoscrizione del Contratto quadro non conferisce all'FPSS nessun diritto alla stipulazione di un contratto di fornitura con Swissgrid.

## **2 Requisito per la stipulazione del Contratto quadro**

Il requisito necessario per la stipulazione del Contratto quadro è la gestione di un gruppo di bilancio valido del rispettivo FPSS nella zona di regolazione svizzera o l'appartenenza a un gruppo di bilancio valido nella zona di regolazione.

## **3 Gara di appalto**

Oggetto delle gare di appalto aperte sono innanzitutto prodotti annuali e mensili.

Le gare di appalto riguardanti i prodotti annuali comprendono forniture di energia continue e, a discrezione di Swissgrid, prodotti peak e off-peak per l'anno civile successivo (anno a venire). Swissgrid si riserva il diritto di indire in futuro gare di appalto anche per i profili annuali orari e di procurarsi energia, oltre che per l'anno a venire, anche per una parte del fabbisogno dei due anni successivi.

Le gare di appalto riguardanti i prodotti mensili comprendono forniture di energia continue e, a discrezione di Swissgrid, prodotti peak e off-peak per il mese successivo. Swissgrid si riserva il diritto di mettere a concorso, in futuro, anche profili mensili orari.

Inoltre Swissgrid si riserva il diritto di indire in futuro gare di appalto, oltre che per prodotti annuali e mensili, anche per prodotti trimestrali. Queste gare di appalto possono contenere, a discrezione di swissgrid, forniture di energia continue e prodotti peak e off-peak nonché profili orari per il trimestre successivo.

Le gare di appalto hanno luogo in singole tranches frazionate e le offerte non devono riferirsi a precise tranches, bensì a delle tranches qualsiasi di una determinata gara di appalto.

Swissgrid stabilisce autonomamente le condizioni di partecipazione a una gara d'appalto e le pubblica sul suo sito web. Allorché presenta un'offerta, l'FPSS dichiara di accettare le condizioni di partecipazione a gare di appalto nella loro versione valida al momento del bando del concorso.

Le condizioni di partecipazione a gare di appalto specificano le modalità delle stesse, della presentazione delle offerte e dell'aggiudicazione. Possono prevedere che in presenza di diverse offerte di pari prezzo, oltre ai prezzi dell'energia offerti vengano considerati anche altri criteri per l'aggiudicazione.

#### **4 Adempimento dell'operazione di fornitura**

Se Swissgrid aggiudica l'appalto a un'offerta dell'FPSS, quest'ultimo è tenuto a fornire e consegnare energia di compensazione in misura corrispondente all'offerta (quantità contrattuale).

La fornitura e la consegna della quantità contrattuale avvengono tramite la regolare impostazione del programma previsionale nel gruppo di bilancio per energia di Swissgrid nella zona di regolazione svizzera. Swissgrid è tenuta ad accettare la quantità contrattuale messa a disposizione. Swissgrid provvede pertanto a impostare la fornitura di energia nel controprogramma previsionale e ad accettarla. Il programma previsionale trasmesso da Swissgrid è considerato corretto, a meno che non venga dimostrato il contrario.

In caso di errata notifica di programmi previsionali da parte di swissgrid, quest'ultima compensa all'FPSS i pregiudizi finanziari subiti. I profitti che l'FPSS dovesse trarre da un'errata notifica di programmi previsionali da parte di Swissgrid vanno trasferiti a swissgrid.

Per il resto, la gestione dei programmi previsionali ha luogo conformemente alle disposizioni del contratto relativo ai gruppi di bilancio.

#### **5 Remunerazione**

I prezzi del presente Contratto quadro s'intendono senza l'IVA. Quest'ultima viene conteggiata addizionalmente al relativo tasso.

Per l'energia di compensazione fornita dall'FPSS, Swissgrid effettua mensilmente un accredito in base ai prezzi pattuiti. La base del conteggio è costituita dalle quantità di fornitura e dai prezzi di fornitura stabiliti dalle parti contraenti ai sensi della cifra 3 del presente Contratto quadro. Swissgrid invia l'accredito per via elettronica, sotto forma di PDF, al punto di contatto indicato nell'Appendice 2.

Le parti contraenti sono autorizzate a compensare crediti reciprocamente esigibili (anche in virtù di altri rapporti contrattuali) e a inviare alla controparte il rispettivo accredito netto o la rispettiva fattura netta (vengono saldati i singoli conteggi che riportano anche l'IVA).

L'importo della fattura diviene esigibile 30 giorni dopo che la parte contraente accusa ricevuta del rispettivo conteggio. Determinante per la puntualità del pagamento è la data di ricezione dello stesso (valuta). Scaduto infruttuosamente il termine di pagamento, viene automaticamente applicato un interesse di mora del 5% p.a. Gli importi dovuti vanno corrisposti senza trattenute né altri generi di oneri.

La rettifica di errori di fatturazione e di pagamento può essere richiesta entro il termine di prescrizione previsto per legge.

Per il pagamento di eventuali indennizzi (ad es. risarcimenti danni) di cui l'FPSS è debitore a swissgrid, quest'ultima predilige la procedura di addebitamento diretto (LSV). Se concorda con suddetta modalità di pagamento, l'FPSS fornisce alla sua banca tutte le istruzioni e procure necessarie a tal fine.

## 6 Obblighi generali dell'FPSS

L'FPSS si impegna a utilizzare i moduli disponibili sul sito web di Swissgrid e i formati prescritti. In caso di aggiudicazione si impegna a notificare tempestivamente programmi previsionali completi e corretti.

L'FPSS si impegna altresì ad adempiere i requisiti d'ordine organizzativo in particolare riguardo alla reperibilità del competente punto di contatto e a utilizzare i canali di comunicazione prescritti da swissgrid.

I punti di contatto delle due parti contraenti sono indicati nell'Appendice 2.

## 7 Riservatezza, protezione dati

Le parti si impegnano reciprocamente a mantenere il segreto su tutte le informazioni e documentazioni che ottengono in relazione al presente Contratto quadro e che non sono divulgate né accessibili pubblicamente. Le parti contraenti devono provvedere affinché suddetto obbligo del segreto sia rispettato anche da tutto il loro personale ordinario e ausiliario.

È escluso dalla presente regolamentazione l'inoltro di informazioni ad autorità in seguito a un obbligo legale.

Le parti contraenti riconoscono espressamente che l'obbligo del segreto sussiste anche dopo la rescissione del rapporto contrattuale a prescindere dai motivi dello scioglimento e dalla parte che l'ha deciso.

Durante l'elaborazione dei dati le parti contraenti devono rispettare le disposizioni della Legge svizzera sulla protezione dei dati.

Swissgrid è esplicitamente autorizzata a utilizzare dati (in particolare informazioni relative a offerte dell'FPSS) per l'adempimento dei propri compiti ai sensi di LAEI/OAEI/LEne/OEn nonché per l'evasione di mandati assegnatili da autorità.

L'FPSS acconsente inoltre allo scambio di informazioni tra Swissgrid e terzi necessario per l'adempimento del presente Contratto quadro nonché alla pubblicazione dei risultati delle gare di appalto nel rispetto dell'anonimato.

## 8 Obblighi di informazione e collaborazione

Ciascuna parte contraente è tenuta a comunicare subito alla controparte, per posta elettronica o per fax, ogni nuova fattispecie, eventuali guasti o misure adottate che rivestono importanza per la stipulazione e l'attuazione del presente Contratto quadro e dei contratti di fornitura basati sul medesimo.

L'FPSS ha in particolare l'obbligo di informare immediatamente Swissgrid in merito al motivo e all'entità di eventuali limitazioni che gli impediscono di adempiere pienamente il suo obbligo di fornitura, siano esse imputabili a lui o ad altri fattori; tale avviso deve avvenire preliminarmente per telefono. Inoltre l'FPSS deve comunicare a Swissgrid il momento in cui prevede di onorare di nuovo pienamente il suo obbligo di fornitura.

L'FPSS è altresì tenuto ad assicurare a Swissgrid il suo massimo sostegno possibile, qualora essa lo richieda, dinanzi a problemi o incongruenze sorti in relazione alle prestazioni contrattuali.

## 9 Fornitura non conforme al contratto

Se l'FPSS non fornisce in toto o in parte la quantità contrattuale come previsto dal contratto e se un tale inadempimento non è comprovatamente imputabile a Swissgrid o non è dovuto a situazioni di forza maggiore come conflitti bellici o stati di guerra, terrorismo, disordini interni o sabotaggio, l'FPSS deve indennizzare a Swissgrid la mancata fornitura entro 14 giorni civili. L'indennizzo si calcola moltiplicando:

(a) la differenza, qualora positiva, tra il prezzo al quale Swissgrid ha provveduto a procurarsi sul mercato o diversamente la quantità di energia non fornita e il prezzo stabilito per contratto

(b) per la quantità di energia non fornita.

Il diritto alla disdetta straordinaria del Contratto quadro ai sensi della cifra 10.3 e ulteriori diritti di risarcimento non sono inficiati da questa regolamentazione.

## **10 Durata e disdetta del contratto**

### **10.1 Durata del contratto**

Il presente contratto quadro entra in vigore dopo che entrambe le parti contraenti vi hanno apposto la loro firma. La sua durata è illimitata, ma di almeno un anno.

### **10.2 Disdetta regolare**

Ambo le parti contraenti hanno la facoltà di disdire il Contratto quadro con un preavviso di 3 mesi per la fine del mese, ma al più presto per la fine del mese che cade un anno dopo la stipulazione del contratto. La disdetta deve essere inviata alla controparte per lettera raccomandata.

### **10.3 Disdetta straordinaria**

La parte contraente che non ottempera agli obblighi contrattuali è tenuta ad adottare senza indugio i provvedimenti necessari e a porre fine all'inadempienza il più presto possibile. In simili casi la controparte è autorizzata, previa diffida scritta e impartizione di un congruo termine per rimediare alla violazione contrattuale, a disdire il Contratto quadro, dopo la scadenza della proroga, con un preavviso di 30 giorni per la fine del mese, mediante lettera raccomandata. Se dalle circostanze o dal comportamento della parte inadempiente risulta che la stessa non darà seguito a una diffida scritta o non sarà in grado di onorare i propri obblighi, il Contratto quadro può essere sciolto con effetto immediato. In situazioni di forza maggiore, le parti contraenti non possono far valere il diritto alla disdetta straordinaria.

Se l'FPSS è oggetto di una procedura di fallimento o di un altro genere di procedimento per insolvenza, in particolare una moratoria concordataria o una dilazione del fallimento, oppure se egli si dichiara insolvente, Swissgrid è autorizzata a sciogliere il Contratto quadro con effetto immediato.

### **10.4 Sospensione dei rapporti contrattuali**

Se l'FPSS - dopo diffida e concessione di una proroga - non ottempera ai suoi obblighi contrattuali neanche dopo la scadenza della proroga, Swissgrid ha la facoltà di sospendere i rapporti contrattuali con l'FPSS anche temporaneamente risp. di escludere il medesimo dalle gare di appalto finché non rimedia alla violazione contrattuale.

### **10.5 Conseguenze giuridiche della disdetta, estinzione del Contratto quadro**

La disdetta del Contratto quadro, sia essa ordinaria o straordinaria, comporta l'estinzione del Contratto quadro per la fine della rispettiva scadenza.

In caso di disdetta ordinaria, il Contratto quadro si prolunga del periodo di tempo durante il quale sussistono ancora offerte e obblighi di fornitura dell'FPSS.

Inoltre il Contratto quadro si estingue con effetto immediato non appena il gruppo di bilancio dell'FPSS non è più valido ai sensi della cifra 2. In questo caso l'FPSS risponde di tutti i danni cagionati a Swissgrid in seguito alla risoluzione anticipata del Contratto quadro.

## **11 Responsabilità**

La responsabilità è retta dalle pertinenti disposizioni legali. Salvo esplicito accordo contrattuale d'altro tenore, è esclusa ogni ulteriore responsabilità. Si declina in particolare qualsiasi responsabilità per mancati guadagni, per danni indiretti e indiretti nonché per colpa lieve.

## **12 Punti di contatto**

Ciascuna parte contraente deve notificare per iscritto alla controparte il proprio punto di contatto investito delle competenze correlate ai diritti e obblighi derivanti dal presente Contratto quadro. L'indirizzo esatto dei punti di contatto è indicato nell'Appendice 2 del Contratto quadro.

Il punto di contatto deve essere raggiungibile e operativo tra le ore 8 e le ore 11 e tra le ore 14 e le ore 17.

Gli indirizzi dei punti di contatto di Swissgrid competenti per le perdite di potenza (domande relative alle gare di appalto e all'aggiudicazione di prestazioni concrete ecc.) sono indicati sul sito web swissgrid, dove sono reperibili anche tutti i documenti necessari.

Tutte le modifiche che riguardano il punto di contatto vanno comunicate immediatamente per iscritto all'altra parte e indicate nell'Appendice 2.

### **13 Cessione del Contratto quadro**

Entrambe le parti contraenti hanno l'obbligo di cedere a un eventuale successore legale il rapporto contrattuale con tutti i diritti e doveri. L'altra parte deve essere informata in anticipo e per iscritto in merito alla cessione.

Le parti contraenti sono sollevate dagli obblighi che derivano loro dal presente Contratto quadro soltanto se il successore legale dichiara per iscritto il suo subentro nel contratto, se sono pienamente adempiuti i requisiti determinanti per la stipulazione del Contratto quadro e se la controparte acconsente alla cessione del Contratto quadro. Ogni parte contraente ha la facoltà di rifiutare il proprio consenso se il successore legale non è in grado di adempiere agli obblighi derivanti dal presente Contratto quadro.

### **14 Forma scritta, modifiche e aggiunte**

Per eventuali modifiche e aggiunte al presente Contratto quadro (inclusa questa disposizione) è imperativa la forma scritta.

### **15 Nullità, lacune**

La nullità o l'inefficacia di singole disposizioni del presente Contratto quadro non ne inficia le rimanenti disposizioni. Le parti contraenti si impegnano a definire immediatamente una nuova norma, in sostituzione di quella nulla o inefficace, che sia il più possibile corrispondente, dal profilo dell'efficacia giuridica, al tenore e allo scopo di quella sostituita.

Qualora dovessero emergere delle lacune, occorrerà completare adeguatamente il tenore e lo scopo del presente Contratto quadro.

### **16 Diritto applicabile e foro competente**

#### **16.1 Diritto applicabile**

Il presente Contratto quadro sottostà al diritto svizzero.

#### **16.2 Foro competente**

Come unico foro competente per tutte le vertenze risultanti dal presente Contratto quadro viene pattuita la sede di Swissgrid spa.

### **17 Documenti applicabili sussidiariamente**

Nell'esercizio dei diritti e nell'adempimento degli obblighi sanciti nel presente Contratto quadro, le parti contraenti sottostanno sussidiariamente alle disposizioni del Transmission Code. Swissgrid ha il diritto di dichiarare le disposizioni di nuove edizioni del Transmission Code determinanti per l'applicazione del presente Contratto quadro con un termine di preavviso di 6 mesi per l'inizio di un mese.

L'FPSS può consultare la vigente versione del Transmission Code tramite il sito web di Swissgrid ([www.swissgrid.ch](http://www.swissgrid.ch)).

## 18 Parti integranti del contratto

Sono parti integranti del presente Contratto quadro le seguenti appendici:

Appendice 1: Condizioni di partecipazione a gare di appalto

Appendice 2: Punti di contatto

La vigente edizione delle Appendici 1 e 2 può essere consultata dall'FPSS sul sito web di Swissgrid ([www.swissgrid.ch](http://www.swissgrid.ch)).

In caso di contraddizioni fra il Contratto quadro e una delle appendici, sono determinanti le disposizioni della rispettiva appendice.

## 19 Lingua del contratto

Il presente contratto viene redatto e firmato nella lingua desiderata dal FPSS (tedesco, francese, italiano o inglese). Le versioni francese, italiana e inglese sono traduzioni dell'originale in tedesco. In caso di incoerenze tra la versione tedesca e quella tradotta, sono preminenti le norme dell'originale tedesco. La versione tedesca vincolante come pure le sue traduzioni in francese, italiano e inglese possono essere consultate sulla homepage di Swissgrid ([www.swissgrid.ch](http://www.swissgrid.ch)) da dove possono anche essere scaricate.

## 20 Esempari del contratto

Il presente Contratto quadro viene allestito in due esemplari originali, uno per ciascuna parte contraente.

### Swissgrid SA

\_\_\_\_\_

Luogo

\_\_\_\_\_

Nome

\_\_\_\_\_

Data

\_\_\_\_\_

Nome

### Partner contraente

\_\_\_\_\_

Luogo

\_\_\_\_\_

Nome

\_\_\_\_\_

Data

\_\_\_\_\_

Nome